

**Г.А.Орынханова<sup>1</sup>**

<sup>1</sup>Казахская академия транспорта и коммуникаций им. М.Тынышпаева, г.Алматы, Казахстан

## **КИНО НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА**

**Аннотация.** Художественные фильмы – материал, широко представленный в обучении русскому языку. В статье предлагаются методические рекомендации по использованию художественных фильмов на уроках русского языка.

**Аңдатпа.** Көркем фильм орыс тілін оқыту үрдісінде кеңінен қолданылады. Мақалада көркем фильмдерді орыс тілі сабақтарында пайдаланудың әдістемелік тәсілдері ұсынылады.

**Abstract.** Feature films – a material, widely represented in the teaching of the Russian language. The article offers guidelines for using films at the lessons of Russian language.

**Ключевые слова:** интерактивные технологии, использование художественных фильмов в языковом учебном процессе, методика преподавания русского языка.

**Түйінді сөздер:** интербелсенді технологиялар, көркем фильмді тілді оқыту үрдісінде пайдалану, орыс тілін оқыту әдістемесі.

**Keywords:** interactive technologies, the use of feature films in language learning process, methods of teaching Russian language.

Практика последних лет доказывает, что современные художественные фильмы наиболее востребованы в методике преподавания русского языка, так как показывают сегодняшнюю жизнь, посвящены проблемам молодежи, дают широкое представление об их интересах и отношении к окружающему миру. Однако студенты казахского отделения не всегда могут самостоятельно понять просмотренный видеоряд.

Просмотр кинофильма в учебных целях предполагает не только его демонстрацию, но и аудиторную и самостоятельную работу студентов; он направлен на обучение пониманию при аудировании, а также предполагает практику других видов речевой деятельности. В процессе работы формируются навыки, необходимые для самостоятельного просмотра кинофильмов и других видеоматериалов, что, в свою очередь, способствует развитию умения воспринимать информацию на слух. Студенты слышат живую русскую речь, произносимую мужскими, женскими, детскими голосами в нормальном темпе. Ситуативность и динамика изображения делают такой вид наглядности особенно эффективным средством обучения и позволяет повысить выразительность зрительно-слухового ряда с помощью инновационных технических средств.

Работа с художественным фильмом не только способствует решению методических задач, но и позволяет избежать на занятиях однообразия и монотонности, помогает сделать урок привлекательным, вызывает неизменный интерес и, как следствие, повышает мотивацию студентов. С помощью фильмов можно «перенести окружающий мир» в аудиторию. Непроизвольное внимание переходит в произвольное, а интенсивность внимания оказывает влияние на процесс запоминания. В фильме представлены проблемы и конфликты, обеспечивающие обсуждение и дискуссию в дальнейшей работе.

Кроме того, фильмы знакомят студентов с прецедентными текстами. Высказывания из кинофильмов широко используются в речи носителей языка путем прямого цитирования подобно пословицам, поговоркам, крылатым выражениям.

Выбор фильма осуществляется преподавателем в зависимости от уровня владения студентами русским языком, их интересов и возрастных или иных особенностей.

Важным является то, что в учебном процессе художественный фильм может рассматриваться как звучащий текст с опорой на зрительный ряд.

Текст кинофильма оформлен в виде аудиозаписи для прослушивания, поэтому художественный фильм служит хорошим материалом при обучении аудированию. Опора на зрительный ряд помогает пониманию звучащей речи, способствует развитию навыков аудирования аутентичных текстов. Аудирование и чтение направлены на восприятие и осмысление полученной информации, этим объясняется значительная общность речевых механизмов, обслуживающих рецептивные виды речевой деятельности. Общность связана с формированием одной из важнейших компетенций – понимания. При отсутствии целенаправленного обучения аудированию уровень понимания воспринимаемого на слух текста даже на родном языке составляет лишь чуть больше 50%. Соответственно в обучении русскому языку уровень понимания еще ниже. Невозможно обучать пониманию звучащей речи без ее прослушивания.

Г.М. Левина дает следующие технические характеристики текстов для аудирования: «1. Тексты обязательно должны звучать в нормальном, т.е. в быстром темпе. 2. Как правило, дикторы читают не так, как говорят в ежедневном общении...» [1, с. 8-11]. Действительно, если студенты будут слушать только «правильную речь» в дикторском исполнении либо речь преподавателя, который говорит медленнее и четче, чем носители языка, то, столкнувшись с носителями языка в реальной действительности, не смогут воспринимать и понимать звучащий текст.

Целью работы с фильмом является понимание звучащего текста, а не решение учебных задач, поэтому нецелесообразно использовать художественный фильм в полном объеме с большой затратой времени на изучение грамматических категорий и лексических единиц [2, с. 34].

Важным критерием отбора фильмов являются интересы студентов, их желания и потребности, иными словами, зритель должен захотеть посмотреть фильм и постараться его понять. Здесь очень важно не забывать о главном: предъявление экранного изображения на занятии должно восприниматься как материал для вдумчивой, серьезной аналитической работы.

Основная база грамматических знаний формируется у студентов уже на уровне А2, следовательно, и работать с фильмами можно начинать с этого уровня владения русским языком; лексические трудности во многом снимаются за счет опоры на зрительный ряд.

Как уже было сказано, художественный фильм является источником экстралингвистической информации, дает возможность непосредственно познакомиться с обычаями, культурой, историей страны изучаемого языка, что, несомненно, оказывает на студентов сильное эмоциональное воздействие. Методисты отмечают большую познавательную и воспитательную ценность кино- и видеоматериалов, используемых в языковом учебном процессе.

Работа с художественным фильмом на практических уроках русского языка традиционно делится на 3 этапа:

- 1) работа перед просмотром фильма;
- 2) работа во время просмотра фильма;
- 3) работа после просмотра фильма.
- 4)

Главная цель работы перед просмотром состоит в том, чтобы заинтересовать зрителя, создать мотив знакомства с предлагаемым художественным фильмом. Можно сообщить имя режиссера и главных героев и год выхода фильма, а также необычную или интересную информацию о фильме, если таковая имеется. Не стоит раскрывать сюжет фильма. Нецелесообразно на данном этапе работы выполнять языковые задания и упражнения, а также не стоит давать диалоги, так как это будет мешать целостности и непосредственности восприятия. Также не нужно на данном этапе снимать лексические

трудности, потому что, как показывает практика, при просмотре студенты не вспомнят толкования новых слов. Перед просмотром нужно поработать с названием, обсудить его и спросить аудиторию, о чем может быть фильм с таким названием.

Далее следует этап работы во время просмотра фильма, который является самым важным, поскольку именно здесь решаются задачи обучения пониманию звучащего текста с опорой на зрительный ряд и оформление этого понимания и высказывания. На этом этапе ставится цель дальнейшего развития языковой, речевой и социокультурной компетенции студентов. Даются задания на развитие рецептивных умений (на уровне выделения содержательной и смысловой информации) и задания на развитие различных речевых навыков.

Понимание художественного кинофильма студентами может в корне отличаться от понимания этого же фильма носителями языка. Мы рассматриваем фильм как художественное произведение, поэтому нужно помнить: сколько читателей, столько и мнений. Нужно направлять студента к «правильному» пониманию, адекватному тому, как фильм понимают носители языка, но при этом давать возможность высказывать разные варианты понимания просмотренного видеоматериала.

Понимание кинофильма представляет для студента сложную задачу, поэтому необходимо деление фильма на части. В среднем фильм делится на 10-12 фрагментов. Содержание экранного изображения может быть представлено как отражение определенного фрагмента действительности, оформленного в виде различных ситуаций. Зритель понимает просмотренный видеоматериал только в том случае, если ему понятна ситуация, о которой идет речь. Мы считаем, что именно понимание общей ситуации фильма поможет студенту понять фильм целиком [3, с. 34].

Нужно привлечь внимание студентов к ключевой мини-ситуации фильма, определить ее значение, выявить частный смысл, затем воссоздать зрительское представление, мотивированное зрительным рядом и звучащим текстом, и определить роль этой мини-ситуации в картине в целом. Формой работы во время просмотра фильма является преимущественно беседа.

Заключительный этап работы с фильмом – работа после просмотра фильма. Здесь можно использовать различные ролевые игры, в основу которых положен сюжет и ситуация фильма, работать с просмотренным материалом для закрепления новой лексики или пройденных грамматических тем. Лексику можно давать в виде словника, особенно если в фильме есть важные названия и термины, сокращения, аббревиатуры, сленг, фразеологизмы и пословицы, профессиональный жаргон и т.д., для самостоятельного изучения. Можно выполнять различные упражнения на обучение письму на аудиторных занятиях либо в виде домашних заданий. На этом этапе можно делать все.

Для иллюстрации предложенной методики предлагается разработка урока по фильму «Джентльмены удачи» (режиссер А. Серый).

#### ЛИТЕРАТУРА

[1] Левина Г.М. Аудирование как оптимальный путь вхождения в иноязычный дискурс. М., 2010.

[2] Кулибина Н.В. Художественный текст на уроке русского языка: цели и методы использования //Русский язык за рубежом. 1991. №2.

[3] Кулибина Н.В. Художественный текст на уроке русского языка: анахронизм или воспоминание о будущем? // Мир русского слова. 2000. №1.